

3. Jun. 1769

FACTS

Date:

3. Jun. 1769

Page number:

13v

Mentioned people:

Georg III

Bein

John Bevis

William Chambers

Giovanni Battista Cipriani

Francis Cotes

George Dance

Nathaniel Dance-Holland

Matthieu

Frans Pourbus

Allan Ramsay

Joshua Reynolds

Augusta Sachsen-Gotha

Johan Zoffany

TRANSCRIPTION

\A° 1769.\

prächtigste Prospect, so in der Natur nur seÿn kann, und zwar nach allen Seiten zu.

Beÿm Schlosse Richmont haben sie in des General Controlleüren Haus

>Sehen unfern dem Schloze Richmont den Durchgang der Venus durch die Sonne.<

die Passage der Venus durch die Sonne gesehen.¹ der Doctor Bevis,² ein berühmter Mathematicus, und verschiedene andre Mathematici und Astronomi waren versamlet, um Observationes zu machen, und haben sie auch diese durch-passage durch recht gro~~ße~~ Telescopia sehr deutlich gesehen.

Die Venus war des Abends um 7 Uhr 24 Minuten 1. Seconde volnkommen in dieser Stellung:

>Wie sich solcher præsentiret hat.<

[Tegning]

Darauf mit M^r Chambert zu Kieu, der Princessin von Walles gehörig,

>Kommen nochmahls nach der Princessinn von Walles Lust-Schlos Kieu und wird wegen des Gartens etwas näheres, als vorhin, angeführet.<

eingetroffen. Hieselbst findet sich das gröste und erheblichste Treib-Haus in gantz Engelland, so besonders wohl eingerichtet und mercklich ist. Alle Pflantzen, so Asia, Africa und America produciren, siehet man daselbst floriren.

Hierauf des Abends um 10 ½ Uhr nach London zurück gekommen.

>Treffen zu London wieder ein.<

Am 5^{ten} ejusdem fiel des Königs hoher Geburtstags-Tag ein. Selbiger wur-

>Feÿrung des Geburtstags-Tages des Königs.<

de mit Lösung ein Theil im S^t James Parck des Endes hingepflantzten Canonen und Läutung der Glocken celebrirt. Darauf war gro~~ßer~~ Cour und des Abends beÿ den frembden Ministros, so wie beÿ den Hof-Leuten und was nur dem Hofe beÿkommend war, Illumination.

die bekandtesten Portrait-Mahler zu London sind folgende:

>Nahmentliche Anführung der vornehmsten Portrait-Mahler zu London.<

der Præsident der Academie M^r Reinholt³

M^r Cods⁴

. . . . Gainsbrou⁵ Engelsmänner.

. . . . Danse⁶

der Königl^e Hof-Mahler M^r Ramsÿis⁷

Mr Soffham⁸ ein Teutscher

. . . . Cÿbriani⁹ ein Italiäner

. . . . Bein

. . . . Matthieu Engelsmänner¹⁰

den 6^{ten} des Morgens um 4 ½ Uhr von London abgereiset und um 7 Uhr

>Endliche Abreise von London.<

zu Dardfort,¹¹ um 10 Uhr zu Rochester und des Abends um 7 Uhr zu
Dower angelanget, sind 71 Englische Meilen.

den 7^{ten} um 12 Uhr des Mittags von Dower abgeschiffet und um 5 Uhr

>Gehen über den Canal.<

zu Calais angekommen.

den 8^{ten} des Morgens um 5 Uhr von Calais weggegangen und um 12 Uhr

>Kommen von Calais nach Dünkirchen.<

zu Dünkirchen¹² eingetroffen. Der Hafen ist in vorigen Zeiten sehr wohl
construirt gewesen, gegenwärtig aber ist er sehr ruinirt, und darf auch,
vermöge des Friedens-Schlusses nicht minder zu Stande gebracht
werden; Es hat auch beständig-

>Wegen des letztern Orts wird einiges remarquiert.<

hin ein Engelländischer Officier daselbst die Aufsicht, damit nichts möge
reparirt werden können. In der Chatedral-Kirche sind einige gute
Mahlereyen und insonderheit des S^t Georgii Martÿrologium von Franc:
Povrbo¹³. Die Stadt ist sonst mit einer gro^{ßen} Garnison versehen.

Sodann durch Bergne¹⁴ passirt und des Nachts in einem kleinen Dorffe,
Nahmens Rosbrugh¹⁵ geschlafen.

¹ En venuspassage er et meget sjældent fænomen. Den sidste fandt sted i 2012, men den næste vil først finde sted 2117. Venuspassagen i 1769 fik stor videnskabelig betydning, da man, som det fremgår af Wiedewelts beretning var meget opmærksom på fænomenet og fik udført en række videnskabelige undersøgelser i forbindelse med Venuspassagen. **xx**

² John Bevis, matematiker og astronom. **xx**

³ Joshua Reynolds, portrætmaler. **xx**

⁴ Francis Cotes, portrætmaler. **xx**

⁵ Thomas Gainsborough, portræt- og landskabsmaler. **xx**

⁶ Antagelig portrætmaleren Nathaniel Dance-Holland eller, mindre sandsynligt, George Dance den yngre. George Dance arbejdede også som arkitekt. **xx**

⁷ Allan Ramsay, portrætmaler. **xx**

⁸ Wiedewelt må mene den tyske maler Johann Zoffany, der var medlem af det Royal Academy of Arts. **xx**

⁹ Giovanni Battista Cipriani, portrætmaler. **xx**

¹⁰ Hverken Bein eller Matthieu kan identificeres. Royal Academy of Art blev grundlagt i december 1768 og ingen af navnene passer med de 34 medlemmer, der grundlagde akademiet. **xx**

¹¹ Dvs. Dartford. **xx**

¹² Dvs. Dunkerque. x x

¹³ Dvs. Frans Pourbus den ældre. Maleriet af Sankt Georges Martyrium er antagelig det, der nu hænger på Musée des Beaux-Arts i Dunkerque og er dateret 1577. x x

¹⁴ Dvs. Bergues. x x

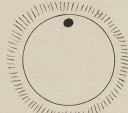
¹⁵ Muligvis mener Wiedewelt landsbyen Rexpoëde i Nordfrankrig, der ligger på vejen til Ypern, hvor han ankommer dagen efter. x x

1769

persthyde Prospect, so in der Natur nie, ja kein, und zwar auf allen Sei-
ten.

Beginn des St. Richmont haben sie in der General-Controleuren Haus
des Stages der Venus durch die Sonne gesehen. Der Doctor Paris, ein de-
nisker Mathematicus, und verschiedne andere Mathematici hat eifste-
nomi waren aufgestellt, um Observations zu machen, die haben sie auf der
dies, passagie durch unser große Telescopie sehr deutlich gesehen.

Die Venus war am Abend um 7 Uhr 24 Minuten 1/2 wieder erschienen
in dieser Stellung:



Darauf mit Mr. Chambers zu Paris, der Astronom von Halle gefort,
angebracht. Hierin ist nicht nur das größte und schönste Land, sondern auch ganz
land, so das ganze Land eingeteilt und unterteilt ist, eine Pflanzen, so Africa,
Africa und America prædicta, das man sieht, so Florum.

Hierauf der Abend um 10 Uhr nach London zurück gekommen.
Am 5. November fiel der Ring der Sonne sehr deutlich zu sehen. Der Ring war
in der Stellung der Erde in St. James Stadt der feste Ringplaneten Cla-
noten und Stellung der glatten Celebrität. Darauf war große Eile und
der Abend um die feste Celebrität, so man die Erde hat, und man
in der Erde gekommen war, Illuminatione.

Der berühmte Portret-Maler zu London hat folgende

- der Präsident der Academie, Mr. Bouchet
- Mr. Coder
- ... Gainsbourg
- ... Dange
- der König, Hof-Maler Mr. Bannysse
- Mr. Sopham aus England
- ... Cybriani aus Italien
- ... Stein
- ... Mathieu

der 6. der Morgens um 10 Uhr von London abgegangen und um 1 Uhr
zu Dordrecht, um 11 Uhr zu Rochester und der Abend um 1 Uhr zu Dover ange-
langt, um 11 Uhr zu Mailand.

der 7. um 10 Uhr der Morgens von Dover abgegangen und um 1 Uhr
zu Calais angekommen.

der 8. der Morgens um 10 Uhr von Calais abgegangen und um 1 Uhr
zu Danvers angekommen. Das Haus ist in wenigen Tagen sehr schön
hat gesehen, gegenwärtig aber ist es sehr dünn, und das auf, was die
finden. Die Stadt, nicht weiter zu Paris gekommen, so hat auf der Straße
für ein französisches Officier abgelegt die Straße, damit nichts mehr repariert
werden können. In der Chateaufort Straße, hat einige gute Musterungen und
in der Stadt der St. George Chateaufort von Franc. Verbo. Die Stadt
ist sehr mit einer großen Garnison besetzt.

Man hat auch Berque gesehen und der Kaiser zu einem Pariser
Dorff, das man Rosburgh gesehen.

Es ist nicht dem St. Richmont den Stages der Venus durch die Sonne.

Die sich selber pro-
fessiert hat.

Hierin nochmals nach
der Astronom von Halle
Kunst des Stages der Venus
durch die Sonne durch die
Sonne, als es die, ange-
bracht zu London wieder in
Stellung der Erde, das
Lager der Sonne.

Nachdem die Stellung
nach der vorerwähnten
Stellung der Erde zu
London.

Endliche Reise von
London.

Beginn aber den Canal

kommen von Calais
nach Dover.

Wegen der letzten Zeit
und einiger anderer
rel.